

A Cultural Criticism of the Novel “He Dreams, or Plays or Dies” by Ahmad Saadawi According to Foucault’s Theory

Vesal Meymandi*

Akram Sadrian**, Behnam Farsi***, Fatemeh Ghaderi****

Abstract

Cultural criticism is a major literary phenomenon in the post-modern literature. It explores the various layers of the society and interprets them from cultural, social, political and historical points of view. A recent subject of cultural criticism has been the Iraqi society, which has had bitter experiences through the tough years of several wars, from the Iran-Iraq war to the invasion of Kuwait to the US invasion of Iraq, as well as the advent and dissidence of terrorist groups. This has created a cultural problem that Ahmad Saadawi, a contemporary Iraqi novelist, adopted as the main theme of his works including the novel “He Dreams, or Plays or Dies”. The novel best depicts such cultural adversities in the society as corruption and oppression. The present study delves into the novel to detect the elements and techniques of exerting authority and to show how the cultural layers of the society have undergone changes and damage. The research is conducted through a descriptive-analytical method and on the basis of Foucault’s theory. With regard to the three types of authority discussed under the theory, it is concluded that the Iraqi society has

* Associate Professor of Arabic Language and Literature, Faculty of Foreign Languages and Literatures, Yazd University, Yazd, Iran (Corresponding Author), vmeymandi@yazd.ac.ir

** PhD Student of Arabic Language and Literature, Faculty of Foreign Languages and Literatures, Yazd University, Iran, akramsadrian@gmail.com

*** Assistant Professor of Arabic Language and Literature, Faculty of Foreign Languages and Literatures, Yazd University, Yazd, Iran, behnam.farsi@yazd.ac.ir

**** Associate Professor of Arabic Language and Literature, Faculty of Foreign Languages and Literatures, Yazd University, Yazd, Iran, ghaderi m@yazd.ac.ir

Date received 2021-11-25, Date of acceptance: 2022-03-16



Copyright © 2018, This is an Open Access article. This work is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

shifted toward cultural degeneration represented by such evils as declined sense of religion, immigration, immorality, violence, pugnacity, and prevalence of derision.

Among the most important pioneers of cultural criticism in the West are pioneers from the Frankfurt School, including Michel Foucault (1921-1991), who critiqued politics and literature in the era of modernization. As Foucault believed, political, historical and social events affect literature, which is based on the perception of a world that results from culture. There is no difference between literary history and cultural history; rather, both are manifestations of social criticism. The most important thing that Foucault touched on in his modern theories is the mechanisms of the flow of power in society and how all these mechanisms affect the emergence of a form of culture whose impairments can be addressed through the same theory. Foucault does not see power as an imposition by the use of an external force, as the state imposes its own rule, for example, but rather as a fluid that flows through the entire social body. There is a manifestation of power at all levels of society; from major political phenomena such as the drafting of the constitution, down to personal relationships between individuals, such as the relationship between a father and his children or between a doctor and a patient. Foucault calls this theory “the tactics of domination or power.”

The novel is used as a tool for research, exploration and analysis of reality and its problems, and a representation of the urgent course of life and its exciting events. It is not surprising that we find in it a reflection of the cultural, social and political reality, as it may be very self-evident to say that the novel is a literary art with a cultural implication. So, in this study, we try to shed light on the phenomenon of cultural impairments and techniques, showing it through cultural criticism in the novel “He Dreams, or Plays or Dies” by Ahmed Saadawi as a novel that narrates the various forms of impairments in Iraqi society and reveals the deterioration of human relations as a result. We adopted Michel Foucault’s approach to extracting forms of power because of the comprehensiveness of dialogue in the expression of impairments. It is worth noting that Foucault divided force into three categories: visual force, mechanical force, and physiological force.

The method of exercising power in Iraq in terms of visual power weakened Islamic thought and the culture of jihad and martyrdom on the one hand, and on the other hand it created a wave of contradictions in a sea of beliefs. The most famous example of the dominance of visual power in the way of marginalizing culture is the permissibility of immoral scenes such as casinos. The domination of despair and betrayal over life, the loss of any vitality or activity due to seeing war scenes, and the indifference to social problems and difficulties are other effects of this type of power.

On the other hand, the use and planning of a certain type of mechanical power represented by the ruling regime's use of discipline to exploit people for its benefit has increased the wave of migration and drained the brains out of Iraq. In addition, the habit of blind obedience, uprooting the culture of slavery, and ignoring civil and human rights are among the other destructive effects of the mechanism of exercising power in Iraq.

At the same time, physiological force, by refraining from punishing social wrongs, has led to widespread corruption in the structure of government institutions and financial and moral corruption of government officials. We often deal with scenes that indicate the absence of laws to provide social justice that leads to economic corruption in the structure of a government without the people. And it is what creates pleasure in resisting right and law in the cultural structure of society.

Keywords: Cultural Criticism, Foucault's Theory, Iraqi Novel, Ahmad Saadawi, The Novel He Dreams, or Plays or Dies

النقد الثقافي في رواية 'إنه يحلم أو يلعب أو يموت' لأحمد سعداوي بناءً على نظرية فوكو

وصال ميمندي*

أكرم صدریان**، بهنام فارسي***، فاطمه قادري****

الملخص

يعدّ النقد الثقافي من أهم الظواهر الأدبية في أدب ما بعد الحداثة والذي يهتم باستكشاف الأنساق الثقافية المضمرّة ودراستها في سياقها الثقافي والاجتماعي السياسي والتاريخي والمؤسّساتي فهماً وتفسيراً. من بين الثقافات المختلفة، الثقافة العراقية مرّت بسنواتٍ عصيبةٍ وذات تجربةٍ مريرةٍ تحت طاحونة الحروب؛ الحرب المفروضة على إيران أولاً والحرب ضدّ الكويت ثانياً وما شاهده من الغزو

* أستاذ مشارك في قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب واللغات الأجنبية، جامعة يزد، إيران (الكاتب المسؤول)
vmeymandi@yazd.ac.ir

** طالبة الدكتوراه في اللغة العربية وآدابها بجامعة يزد، كلية الآداب واللغات الأجنبية،
akramsadrrian@gmail.com، إيران

*** أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب واللغات الأجنبية، جامعة يزد، إيران،
behnam.farsi@yazd.ac.ir

**** أستاذ مشارك في قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب واللغات الأجنبية، جامعة يزد، إيران،
ghaderi m@yazd.ac.ir

تاريخ دریافت: ١٤٠٠/٠٩/٠٤، تاريخ پذیرش: ١٤٠٠/١٢/٢٥



الأمريكي وظهور الجماعات المتطرفة. فكلّ ما رسمه في الأعمال الأدبية المعاصرة يساهم السرد في البوح عن آهات الإنسان العراقي المعاصر وما تدوي من العاهات الثقافية التي جعلها أحمد سعداوي الروائي العراقي المعاصر موضوع اهتمامه للتطرق إليها في أعماله؛ حيث باتت رواية *إنه يحلم أو يلعب أو يموت* تصويراً وسرداً يعالج ما ينقص المجتمع تقويضه. هذه الرواية يثور على العاهات الثقافية بتصويره فضاءات فساد استخدام القوّة بأحسن ما يكون. هذا وقد عالج المقال العاهات الثقافية عبر الخطاب الفوكولي الذي يعتمد على تقنيات القوّة ليكشف عن تأثيرات السلطة وما نتج عنه من العنف. فيتطرق المقال إلى تبين الأنساق المضمرّة الثقافية والتاريخية عبر البيئة الحضارية وما يُتقن الاختفاء تحت عباءة النص على أساس المنهج الوصفي - التحليلي. فجُلّ ما توصل إليه هو أنّ استخدام القوّة بأنواعه الثلاثة المتمثلة في نظرية فوكو أدت إلى عاهات ثقافية تتمثل في ضعف إيديولوجيا والهجرة والانحطاط الخلقى الذي يتظاهر في السبّ والتوبيخ والشجار والعصيان والاستهزاء بمشاعر الآخرين، مروراً بالمنابزة بالألقاب ووصف الآخرين بالصّفات السيئة.

الكلمات الرئيسية: التقد الثقافي، نظرية فوكو، الرواية العراقية، أحمد سعداوي، *إنه يحلم أو يلعب أو يموت*.

١. المقدمة

كان التقد الثقافي نتيجة للنقد الماركسي ثم ظهر كمنهج تحليلي مستقل في منتصف الستينيات، والغرض منها هو اكتشاف تأثير المنتجات الثقافية، ممّا في ذلك الأدب، على تشكيل هوية المجتمع الحديث. التقد الثقافي يدرس النص من حيث علاقته بالإيديولوجيات والمؤثرات التاريخية والسياسية والاجتماعية والاقتصادية والفكرية ويقوم بالكشف عنها وتحليلها بعد عملية التشريح النصية (الغدامي، ٢٠٠٤: ١٢٠).

من أهم رواد التقد الثقافي في الغرب هو رواد من مدرسة فرانكفورت ومنهم ميشال فوكو (١٩٢١-١٩٩١) الذي قام بنقد السياسة والأدب في عصر التحديث. كما اعتقد فوكو

فإنّ الأحداث السياسية والتاريخية والاجتماعية تؤثر على الأدب الذي يقوم على تصور عالم ينتج عن الثقافة، فلا فرق بين التاريخ الأدبي والتاريخ الثقافي بل كلاهما مظهران للنقد الاجتماعي. (مصلوح، ٢٠٠٤: ١٥) أهم ما تطرق إليه فوكو في نظرياته الحديثة هو آليات تسري القوة في المجتمع وكيفية تأثير كل هذه الآليات على ظهور شكل من أشكال الثقافة التي يمكن معالجتها عبر نفس النظرية. لا يرى فوكو السلطة بوصفها فرضاً باستخدام قوة خارجية، كما تفرض الدولة حكمها الخاص مثلاً، وإنما بوصفها أشبه بسائل يسري عبر الجسد الاجتماعي كله. ثمة تجلٍ للسلطة في مستويات المجتمع كافة؛ من الظواهر السياسية الكبرى مثل صياغة الدستور، نزولاً حتى العلاقات الشخصية بين الأفراد، مثل العلاقة بين الأب وأبنائه أو بين الطبيب والمريض. يسمي فوكو هذه النظرية «تكتيكات الهيمنة أو السلطة» (فوكو، ١٩٩٤: ٩٢). فاستخدم فوكو هذه النظرية للنقد الثقافي في إطار ما وصفه لويس تايسون:

"يسعى النقد الثقافي للنص الأدبي إلى الإجابة عن هذه الأسئلة ما هي أنماط السلوك والقوة التي تهيمن على النص ولماذا هذا النص مشير للاهتمام للقراء في وقت ومكان معينين، أو ما هي التفاهات الاجتماعية التي يعتمد عليها النص الأدبي؟" (تايسون، ٢٠١٣: ٤٣٢) من أشهر الروايات المعاصرة في العراق رواية *«إِنَّه يحلم أو يلعب أو يموت»* لأحمد سعداوي، والتي يمكن العثور على أسباب نجاحه من خلال النقد الثقافي. وفقاً لتدقيق فوكو للبنية الثقافية للمجتمعات، يمكن أن تكون نظرية أنواع القوة واحدة من أفضل الطرق لتحليل الرواية والإجابة على الأسئلة التي طرحها تايسون.

يذكر أنّ العراق بما شاهده من أنواع الحروب والصراعات تعد أرضاً خصبة تستسقي من مناهل ثقافية عكرت مياهها مختلف العاهات الناتجة من الويلات السياسية من قبيل الانقلابات والدكتاتوريات والقمع والحروب والحصرات والعصيان والتمردات؛ وذلك منذ نشأته في القرن العشرين حتى سقوط صدام حسين والغزو الأمريكي. فالرواية العراقية في أبعادها الاجتماعية تناولت أحداث العصر التي كان في مقدمتها أحداث العنف متمثلة بالقتل على الهوية والتهجير القسري والاحتقان الطائفي. فنظراً لما شاهده العراق وتأثير

أحداثها على الثقافة والأدب، فمن أبرز أساليب النقد الثقافي للنصوص الأدبية لهذه الحقبة هي تناول تكتيكات القوة والهيمنة للبحث عن العاهات. هذا وتميزت الرواية العراقية مقارنة بنظيراتها العربية، بتناول العنف بكل أشكاله بسبب الأوضاع السياسية والتي لم تعرف الاستقرار يوماً.. ولا يفوتنا أن نشير إلى رواية «إنه يحلم أو يلعب أو يموت» التي تناولت في حديثها عن العنف الكثير المنتج من صراع القوه وكثرت أمثلة للعنف الممارس داخل أحداث الرواية وأبطالها. فالخور الذي يدور الرحي حولها هو تسابق السلطة التي شتان ما بين الأدني والأعلى من مستوياتها.

الرواية بوصفها أداة بحث واستكشاف وتحليل للواقع وإشكالياته، وتمثيل مجريات الحياة الملحة وأحداثها المثيرة، فلا غرابة أن نجد فيها انعكاساً للواقع الثقافي والاجتماعي والسياسي إذ ربما من البديهي جدا القول إن الرواية فن أدبي ذو مضمون ثقافي فنحاول في هذا البحث تسليط الضوء على ظاهرة العاهات الثقافية وتقنيات إظهاره عبر النقد الثقافي في رواية أنه يحلم أو يلعب أو يموت لأحمد سعداوي كرواية تسرد العاهات بمختلف أشكاله في المجتمع العراقي وتكشف عن تدهور العلاقات الإنسانية إثر ذلك. واتخذنا منهجية ميشال فوكو لإستخراج أشكال السلطة بسبب شمولية الحوار في التعبير عن العاهات. جدير بالذكر أنّ فوكو قام بتقسيم القوّة إلى ثلاثة أقسام: القوّة البصرية، القوّة الميكانيكية والقوّة الفسيولوجية والتي سنقوم بتحليل ودراستها على أساس هذا التقسيم.

١.١ أسئلة البحث

يسعى البحث للإجابة عن الأسئلة أدناه:

١- أي نوع من مصادر السلطة أثر على الخطاب السردي المسيطر على الرواية إنه يحلم أو يلعب أو يموت؟

٢- كيف صوّر الكاتب أشكال العاهات الثقافية على أساس الخطاب الفوكولي؟

٣- ما هي الأهداف التي تطرّق إليها الكاتب من خلال القوّة والعنف؟

٢.١ منهجية البحث

ويهدف البحث إلى استتلال مختلف العاهات الثقافية من رواية *إنه يحلم أو يلعب أو يموت* كذلك نقدها نقداً ثقافياً معتمداً على المنهج الوصفي-التحليلي لتقديم صورة فنية لطرق توظيف التقنيات السردية من قبل الكاتب وذلك لمعالجة أهدافه من حيث التعبير عن أشكال السلطة والقوة والعاهات الثقافية الناتجة عنها في أعماله القصصية وفقاً لنظرية فوكو.

٣.١ هدف البحث

يهدف البحث التركيز على ظاهرة العاهات الثقافية وبيان مدى حشره في تقنيات السلطة وبإمكان البحث أن يدعم الباحثين والدارسين الذين يرغبون في دراسة تأثير العناوين والمضامين القصصية بالتقد الثقافي وذلك بالاعتماد على نهج توظيف نظريات مدرسة فرانكفورت.

٤.١ خلفية البحث

فيما يتعلّق بالتقد الثقافي، فهناك العديد من البحوث في حلقتي الرواية والشعر المنظوم. كما نراه في هذه البحوث:

- كتب نزار جبريل السعودي في مقالته بعنوان "تفاعل التقد الثقافي مع المناهج النقدية والمعارف المتعددة: قراءة لأهم المفاهيم الرئيسية" عن تاريخ نشأة التقد الثقافي وحدود اجتياز في الأدب وبعد ما قارنه بالتقد الأدبي الحديث جاء بمفاهيمه الرئيسية مستندا بأمثلة ادبية ممتازة. نشر المقال في مجلة جامعة الشارقة في ٢٠١٧.

- وأيضاً هناك دراسة أخرى معنونة بـ "تفكيك مفهوم القوة عند ميشيل فوكو" كتب فيها محمد صفّار عن تاريخ التقد الثقافي وأهم رواده من العرب والغربيين. ثم أشار إلى نظريات فوكو بشأن القوة وسيطرته في العصر الحديث وهو قام بتعريف نظري لما خط فوكو في نظرياته.

- كما كتب يوسف حامد جابر في مقال معنون بـ "قراءة نقدية في كتاب التقد الثقافي للدكتور عبد الله الغدامي" والذي نشرتها مجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها بجامعة تشرين

وركّز فيها حديثه على ما ذهب إليه الغدامي في تعريف النّقد التّقائي وأشار إلى صحة أو عدم صحة جوانب مختلفة من نظرياته.

- وأيضاً تجدر الإشارة إلى البحث المعنون بـ «النّقد التّقائي لرواية مدير المدرسة لجلال آل أحمد» (٢٠١٧) لأحمد ملايي وآخرين. قام الباحثون في هذا البحث بدراسة وجوه القوّة في الرواية وركّزوا حديثهم على العنف الهائل الغالب على المدارس استناداً بأمثلة من النص. الجدير بالذكر هو أنّ البحوث المذكورة لا تهتمّ بالتّقنيات وكيفية توظيف النّقد التّقائي في عرض الفكرة وأنّنا حسب استطلاعنا لم نر بحثاً حول هذا الجانب في رواية «إنّه يحلم أو يلعب أو يموت» أو أي جانب آخر. فاهتمامنا بالعاهات التّقافية العراقية وتقنية إظهاره في الرواية هو البديع في بحثنا.

١.٢ سيرة سعداوي

ولد الرّوائي والشّاعر العراقي أحمد سعداوي في بغداد عام (١٩٧٣). ابتدأ تأليفه بقصيدة النثر عام (١٩٩٦). عمل سعداوي معلماً ومحزراً وكاتباً في الصّحف والمجالات والقنوات وأصدر العديد من الرّوايات التي فازت بجوائز متعدّدة، من مثل رواية (البلد الجميل) الصادرة عام ٢٠٠٤ ورواية *إنّه يحلم أو يلعب أو يموت* الصادرة عام ٢٠٠٨ في دمشق وقد حازت على جائزة فاستيفال عام ٢٠١٠ في بيروت. و(فرانكشتاين في بغداد) التي صدرت عام ٢٠١٣ (القيسي، ٢٠١٦: ٩) وفازت بجائزة البوكر العربية، فضلاً عن روايته الأخيرة (مذكرات دى) الصادرة عام ٢٠١٩.

٢.٢ رواية *إنّه يحلم أو يلعب أو يموت*

هذه الرواية تعدّ الرواية الثانية لأحمد سعداوي نشرتها دار المدى عام ٢٠٠٨ وتصنف سعداوي بواسطة هذه الرواية ضمن ٣٩ الكاتب الشاب للعالم العربي وذلك في المهرجان الأدبي والتّقائي التي انعقدت بعام ٢٠١٠ في بيروت.

تصوّر الرواية حياة شخصية نلسم فكان يعمل في متجر الكتب كما فقد والده وأخيه الذي كان منفياً بحيث قام برعاية والدته التي تدعى بنّية. تبدأ الرواية بتقنية التّداعي وذلك بحسب لقاء نلسم مع حميد في مطار أمريكا بينما تجد الشخصية الرّئيسة نفسها في مقابل المدرّعات الأمريكية في الشّوارع إضافةً إلى ترسيم الحرب العراقية الإيرانية وتذكر الشخصية ويلات البلاد وآلامها وأخيراً تنتهي بإعادة تأويل الحاضر وتداعيات حروب الاستنزاف وظروف المجتمع العراقي الراهن. أمّا الزمن فهو دائريّ يدور في الماضي والحاضر والمستقبل بحيث يسترجع نلسم الأحداث عن طريق تقنية الاسترجاع كما أنّ المسار الخطي للزمن متوتّر وأحداثها منفصلة غير منتظمة وذلك من أجل التّفاعل مع الأحداث. استقى نلسم أحداث الرواية من الحرب العراقية الإيرانية وحرب الكويت مضيفاً إلى الغزو الأمريكي للعراق وإحتلاله مروراً بظهور الجماعات الإرهابية بحيث إنّ شخصيات الرواية مشتبكة مع الحرب فيما أن تيار الوعي متوتّر وذلك من أجل الإشارة إلى أنواع العنف وتصويره بحسب الأزمنة ولهذا يروي الكاتب عبثية الحرب التي قتلت آلاف المواطنين. هذا ويسعى الكاتب إلى تكسير عناصر الرواية بما فيها الشخصية والزّمان والفضاء والمضامين وذلك بحسب حذوه حذو كُتاب رواية ما بعد الحداثة الذين يرون تفكيك القصص التّقليدية إنطلاقاً من الرّؤية التّشاؤمية.

٣.٢ تفكيك القوّة عند فوكو

التصور الذي قدمه فوكو بخصوص مسألة السلطة أو القوّة له أهمية قصوى لما يتضمّنه هذا التصور الذي له علاقة حاسمة بمعاصرتنا حيث يدور التفكير الفلسفي فيها حول علاقة الإنسان المعاصر بقضايا الحاضر (الثقافة، الأدب، الاقتصاد، الأخلاق، السياسية...). اتخذ مفهوم القوّة عند فوكو نطاقاً أوسع بالمقارنة مع النظريات الكلاسيكية عنها، فعلى عكس الفرضية القمعية التي تنظر إلى الدولة مثلاً بوصفها مركز قوتها الأساسية، قام فوكو بدراسة الأجساد الهامشية التي كانت تعتبر مجرد ظواهر ثانوية. فعلى هذا الأساس ليست السلطة أو القوّة متناغمة وموحدة، لذا يجب تحليلها لإبراز حقيقتها وآلياتها وتقنياتها والكيفية التي تباشر بها عملها.

يربط فوكو مفهوم الثقافة والقوة ويرى أن السلطة هي عبارة عن وضعية إستراتيجية معقدة تتخذ كعلاقات متعددة ومتنوعة وغير ثابتة داخل مجتمع معين. يقول فوكو: "إن النموذج الذي ينبغي أن نشير إليه ونستند عليه، ليس هو نموذج اللغة واللسانيات أو العلامات، وإنما هو نموذج الحرب والمعركة، أو نموذج التكتيك والإستراتيجية. إن التاريخية التي تحركنا وتحسم أمورنا في نهاية المطاف، هي تاريخية حربية ونزاعية وليست لغوية لسانية".

وضح فوكو أن السلطة تنبث في كل خلايا الشبكة الاجتماعية وتأتي من كل جهة وتتواجد في مجالات قد لا نعتقد أنها ذات صلة بها. فالقوة تمتد في مختلف فعاليات الأجهزة الاجتماعية، والشبكة الاجتماعية بهذا المعنى هي علاقات قوة متبادلة تتوازن في صيغ مؤقتة اجرائية، وما توازن المجتمع إلا نتيجة لعلاقات القوى، المباشرة منها وغير المباشرة. (فوكو، ١٩٩٤: ٢١١-٢١٥).

السلطة هي حصيلة مجمل الإجراءات التي توفر لأفراد المجتمع ظروفًا معينة وتجبرهم على ممارسات وطقوس معينة وتطلب منهم أفعالًا وإشارات تتجلى كلها في الثقافة ومنها الآثار الأدبية. فنظرًا لما سلف إن القوة لا تدرك منفصلة عن المعرفة، فممارسة القوة تخلق موضوعات جديدة للمعرفة والمعرفة بدورها تنتج بشكل ثابت قوة مؤثرة، وهذا ما يحمل إلينا أن التاريخ والثقافة هو علاقات القوة وليس علاقات المعنى ويُرفض تناقض المعرفة والقوة. ففي إطار النقد الثقافي بالنسبة لفوكو، كل مجتمع له نظامه أو حكمه الخاص على الحقيقة فالحقيقة ليست خارج القوة. (لارين، ٢٠٠٣: ١٨٤)

يفترض نسيح الخطاب الفوكولي بساط بنية مفاهيمية تعد مفاهيمها المفصلية هي المعرفة والثقافة والخطاب ومن ثم يجعل خطابه حيز النقد الثقافي. يمكننا أن نعتبر الأساليب المختلفة للقوة التي تكون الأجزاء المختلفة لجهاز السلطة فصولًا متتالية في كتاب التشريح السياسي الذي قلب لنا فوكو صفحاته في أعماله المختلفة. وأما فوكو من بين الرواد الغربيين من مدرسة فرانكفورت فيصف بإسهاب تقنيات القوة التي توظف السلطة وتخلق منها تلك الفضاءات المركبة وهو يركز على مفهوم السلطة للنقد الثقافي ويقسم القوة إلى ثلاثة أقسام. ونورد منها في هذا المقام على كل نوع أمثلة. ومن ثم نرى هو تحدث عن ثلاثة أنواع للقوة:

١.٣.٢ الطبيعيات الدقيقة للقوة البصرية

إن فوكو يحاول كتابة تاريخ الجسد. فإذا كان تاريخ الجسد قد دَوّن في مجالات عدة كعلم السكان، علم الأمراض وعلم الأحياء، فقد استقر تجاهله في مجال التحليل السياسي والثقافي ومن هنا تبدو أهمية ما يقوم به فوكو، فالطرح الرئيسي للتشريح السياسي هو كتابة تاريخ العلاقات بين السلطة السياسية والجسد أي جسد المحكومين.

أما النوع الأول من القوة فمن التكنولوجيا السياسية للجسد ويتعلق "بالعنف الهائل للضوء". يقصد فوكو من هذا النوع من القوة ما يرتبط بالمشاهدة والرؤية وقام بتمثيل مشهد الإعدام أمام الجميع يقوم به ممثلو السلطة إلى معالجة الخلل في علاقة القوة أو الاهتزاز في سلطة الملك وهو يتيح الفرصة للجماهير للالتفاف حول المحكوم عليه وها هو الساعي لرد الاعتبار للملك وتأكيد السلطة. بعبارة أخرى أن التكنيكات التي تجعل الأشياء ظاهرة مرئية تخلق أو تولد تأثيرات القوة أي السيطرة. (الكردي، ٢٠١١: ٣٦)

٢.٣.٢ الطبيعيات الدقيقة للقوة الميكانيكية

تتعامل هذه التقنيات الميكانيكية بشكل مباشر مع الجسد وقواه وحركاته ويمثل الانضباط أبرز التقنيات الميكانيكية فنّاً في التعامل مع الجسد، لا يهدف فحسب إلى تنمية المهارات الجسدية بل تعمل ميكانيزماها على جعل الجسد أكثر خضوعاً وطاعة. يذهب فوكو إلى أن وضع القوانين والمراقبة المدققة للتفاصيل والتحكم في تلك الأمور متناهية الصغر أنتج كماً هائلاً من طرق السيطرة على الجسد وتجسيد القوة. (فوكو، ١٩٨٧: ١٩)

٣.٣.٢ الطبيعيات الدقيقة للقوة الفسيولوجية

تتعلق هذه التكنيكات الفسيولوجية بما يطلق عليه فوكو وضع المعايير فكما يتضح من الاسم تقوم ميكانيزمات القوة بتأسيس أنماط ومعايير ثابتة، يتم وفقاً لها إقرار ما يتفق معها أو رفض واستبعاد ما لا يخضع لتلك المعايير. وتتم عملية وضع المعايير عن طريق التدخلات التقويمية في المؤسسات أو الأجهزة المختلفة، تلك التدخلات التي تحمل طابعاً عقابياً وعلاجياً في آن واحد. في قلب الميكانيزمات والممارسات الانضباطية، تبرز ميكانيزمات عقابية بسيطة، لها

قوانينها وجرائمها وأحكامها الخاصة، وتسد تلك العقوبات السفلية التي تصدرها المحاكم المصغرة بداخل المؤسسات الانضباطية الثغرات التي خلقتها القوانين والتشريعات وراءها. ولوضع الصورة في إطار محدد، يتعين على الطالب في المدرسة أن يؤدي المهام المنوطة به وفقا لتعليمات المدرسة مثل المدة الزمنية الواجب اجتيازها ومجموعة الدرجات الواجب الحصول عليها حتي ينتقل الطالب من مرحلة إلى أخرى. (صفار، ٢٠١٧: ٦٦)

٣. تحليل ميكانزمات القوّة

بعدما تناولنا عملية تفكيك القدرة عند فوكو وتقسيمها إلى الأنواع الثلاثة نقوم بمعالجة كل من هذه الثلاثة وتأثيره في إيجاد العاهات الثقافية التي تشير إليها الرواية أيضا.

١.٣ القوّة البصرية والعاهات الثقافية الناتجة عنها

أساسا على اندماج ظاهرة القوّة بالحياة البشريّة نرى أن إنتاج القوّة بأنواعه المحددة لدى فوكو يأتي بشكل مركّب من جميع أنواع القوّة غالبا وهذا الأمر جعلنا نواجه صعوبة في تفكيك أنواع السلطة في الرواية وكثيرا ما نرى القوّة بأنواعه المختلفة مختلطة أو مجتمعة في مثال واحد. فمعالجتنا للقوّة البصرية في هذا القسم، لا يعني أن أنواع أخرى من القوّة لا توجد في المثال نفسه.

وأما سعداوي في نصه الروائي هذا جاء بنماذج أخرى لتسليط الضوء على وجود هذا النوع من القوّة في المجتمع العراقي. يمكن ملامسة هذه الشذرة القصيرة من الرواية لتروي ما يعني من مفهوم القوّة البصرية عنها:

- في الحقيقة، كنت أعمل في شارع أبي نؤاس قبل أن تستدعي مواليدي للخدمة العسكرية. كنت وحدي _ هكذا فكّرت _ من يعرف عدد الرّاقصات في ملاهي وكازينوهات هذا الشارع. أعرف أسماءهنّ وأصوهنّ القوميّة، رغم أنّي لا أدمن الدّخول إلى هذه الأماكن، فعملي لا يتيح لي هذه الحرّية المترفة. (سعداوي، ٢٠٠٨: ٢٠)

الصورة تحكي أن النظام الحاكم قد سمح للكازينوهات ومراكز اللهو واللعب بالعمل بحرية حتى يتجاهل الناس الشؤون السياسية وشؤون الدولة الجادة من خلال مشاهدة هذه المشاهد ولكن في نفس الوقت هذه الأماكن محضرة للذين يتولون الحكم أو يعملون في وظائف ذات الصلة بالحكم. فمثل مشهد الإعدام، مشهد الرقص أيضا يعتبر أحد أدوات القوّة البصرية رغم أنه مشهد عكسي. ممارسة هذا النوع من القوّة خلقت عدة أنواع من العاهات الثقافية في المجتمع والتي يمكن استقصاؤها من النص بسهولة. فبدلا من منع تلوث المياه حتى لا يمرض أحد بشرها، يعتمد النظام الحاكم بتلويث المياه ومنع جماعة من شربها قسرا. العاهة الثقافية الأولى التي تنشأ عن هذا النوع من ممارسة السلطة هي ضعف الأسس الأخلاقية في المجتمع. ثانياً مع هذا التمييز، لا يشعر المواطن بالحرية بل يرى نفسه أسيرا. فالراوي يصرح أنه يعاني من فقدان الحرية المترفة. من ناحية أخرى يشير هذا الموقف إلى عاهة أخرى وهي العنف ضد المرأة. لأن وجهة نظر الراوي تدل على أنه يعتبر الرقص واللهو كعمل سيئ تختص المرأة وتخلق احساسا بالخزي لديها حينما يؤكد أنه يعرف الراقصات بأسمائهن وأصولهن القومية.

* ثم أن للإيديولوجيا معنى أساسياً في التقدي الثقافي. الثقافة هي ساحة الصراع الإيديولوجي أو الممارسات المهيمنة بمعنى أن المعاني المختلفة والمتناقضة يمكن أن تنسب إلى النصوص الثقافية. (نجيب محمود، ١٩٧٣: ١٥٣) فهذا الحرمان ليس نابعاً من إيديولوجيا لدى الراوي بل إنه ومراراً يشير إلى السكر:

- أخذت زجاجة مفلطحة لمشروب غامض عديم اللون، ودسستها بسرعة في جيب سترتي الداخلي. ثم خرجنا أنا وجاسم إلى الهواء البارد لبدايات الليل. (سعداوي، ٢٠٠٨: ١٢)

الشخصية الرئيسة يصف التجائه إلى الخمر ويشير إلى اهتمامه باختفاء ما فعله بما أشار إلى تدسيس قنينة الشراب وخروجه بسرعة.

- أنه شخص آخر يبحث عن (الهناك) صاحب المكتب هذا. لكنه أخطأ بالتوجه إليّ، إنّ أمره معي يشبه ما تقوله بنّية: مجديّ يجديّ من مجديّ، عفواً: شحاذ يشحذ من شحاذ. من المؤكد أنني سكرت، سكرت أخيرا. (نفس المصدر: ٣٤)

بينما المؤلف يلتجئ إلى وصف الشخصية الرئيسية والرواي في حالة السكر، فإنه يظهر في الواقع أن الناس في المجتمع يبحثون عن الخرف بدلا من التفكير الحكيم لحل المشاكل والسبب في هذا الالتجاء هو نسيان المشاكل وتجاهل ما يمرون به من القسوة والعنف. لكن بالإضافة إلى ذلك، فإن الإشارة إلى السكر تدلنا إلى ضعف الإيديولوجيا أو موتها في مجتمع ينسج فيه الفكر الديني فإذا ماتت إيديولوجيا فيمكن الاستنتاج بأن فساد السلطة والانحطاط في مفاهيم القوة تسبب في تفكك النسيج. في الرواية إشارات إلى أن الشخصية الرئيسية، شخصية إيديولوجية والتي تدل على أن الثقافة الإسلامية متأصلة في نسيج الثقافة والتاريخ العراقي من جهة ومن جهة أخرى يظهر أن نظام المجتمع الذي قد تم تنظيمه من قبل هرم السلطة تخضع لمعايير تزيل الجذور الثقافية وتفتقر إلى بديل مناسب لملء فراغها. وهذا الفراغ قاد المجتمع إلى قاع التناقض الفكري وتوديع العقل.

— حين اخبرت مصطفى بذلك قال لي اقرأ المعوذتين، ولكنه تبدل في ما بعد، وقالت أمه إنني غسلت أفكاره. (نفس المصدر: ٨٩)

إحدى الشخصيات يطلب من الراوي قراءة المعوذتين وهذا يدل على اعتقاده بدين الإسلام وكتابه القرآن لكن لا يلتزم بحزمة السكر. فهذا التناقض والضعف الإيديولوجي نابع عمّا عرض السلطة من تحطيم القيم الدينية أمام رؤى الناس للوصول إلى تأثير ما تنويه من التجاهل. ولكن تحطيم مقومات الثقافة والإيديوجيا لا يتوقف عند هذا الحد:

— آه.. إنها تقتلني أيضا، تضرب العمق البعيد للسماء الإسفنجية وتعود بارتداد نابض إليّ، أنا الذي منحتها رومانسية الانقلاب الحرّ من كدس القذائف الرّتيب والبارد في صناديق المشاجب، تسقط على مبعدة ومن دون توقع مناسب، وقبل أن أفكّر بوضوح في معنى الشّطيّة التي تقتل من فورها. (نفس المصدر: ٢٣)

فرشاة الرصاصة في الأيدي الدموية لعدو الشعب العراقي، ترسم صورة من أثمار الدم باللون الأحمر. كل يوم تسفك دماء الأبرياء على الأرض، وقد أدت هذه المشاهد المتكررة إلى انتشار إراقة الدماء لدرجة أن مؤلف الرواية يستخدم الفضاء الرومانسي والكلمات لوصف الرصاصة وهو بنفسه يقول: "منحتها رومانسية...". التعود على العنف هي عاهة

التقد الثقافي في رواية *إثنه يحلم أو يلعب أو يموت* ... (وصال ميمندي وآخرون) ٣٨٩

ثقافية أخرى نشأت عن مشاهدة العنف مرارا وتكرارا، وكلما تقتل القوّة القاهرة مواطننا يقتل الأمل والحيوية في نفوس الأحياء الأبرياء و"لا تحسبهم أحياء بل أموات عند ربهم يرزقون":

- قال ذلك مبتسماً وهو يتقدمني إلى السلم المعتم. تراحت عندي جملة من المشاعر المتضاربة وأنا أطلع شقّة هذا الرجل. الوصف المختزل لها أنّها كائبة، تفوح منها رائحة انعدام الشهوة بالحياة. (نفس المصدر: ٢٧)

فالراوي يتحدث بلطف عن رصاصة بإمكانها أن تقتله وتبعده من عيش تفوح منه رائحة انعدام الشهوة بالحياة.

_ لهذا السبب أنتم ترفون الآن لماذا أفضل الموت السمكي على أيّ موت أجرد أغبر عار يحتفل به الذباب والدود والتراب ورماد المعارك. (نفس المصدر: ٢٤)

في هذه الفقرة "التراب والرماد" رمز للشهادة ولكن الراوي يتكلم عنها باستخفاف مما يدل على تراجع أهمية ثقافة المقاومة والشهادة بين المواطن العراقي المعاصر. عرف المواطن العراقي بدينه وتعاليمه الأخلاقية أن "ميادين الشهادة والاستشهاد التي يحافظ بها المسلم على مقاصد الشريعة الإسلامية إنما تتسع وترحب بتعدد وتنوع لوازمها وضرورتها للحفاظ على الدين لا يقف عند التمكن من الاعتقاد والعبادات وإنما يمتد ليكون النظام الحاكم والمحقق لسعادة الدنيا والآخرة" (شحرور، ٢٠١٤: ٢) وتعتبر ثقافة المقاومة والجهاد أهم عنصر لأيجاد توازن القوى ومخالفة فساد القوّة. لكن المرثيات تتمثل في جسد الأمة ليحفف جذور هذه الثقافة وتعود على العنف. لأن السلطة القاهرة تعلم بشكل جيد أن "تقعيد ثقافة الشهادة في المجتمع كفيل بتسوية المشاكل الثقافية والاجتماعية" ولهذا استهدافه هو أخطر عاهة تهدد المجتمع العراقي.

فالراوي ذهب في نهجه هذا منهج المستشرقين الذين يصفهم إدوارد سعيد: هم يعرضون الصور الرومانسية التقليدية الأوروبية تجاه ثقافة آسيا عموماً والشرق الأوسط خصوصاً وهذا ماكانت إلا تسوية للغايات الاستعمارية الإمبريالية للدول الأوروبية والولايات المتحدة من بعد مندداً في الوقت نفسه بممارسة النخب العربية التي حاولت استيعاب الأفكار الاستشراقية واستبطانها وتمثلها. (سعيد، ١٩٨٠: ٧٥) نفس النمط ينطبق على العراق على نطاق أصغر،

والنظام الحاكم، من خلال تقليد الثقافة السياسية للغرب، يهدف إلى الهيمنة على ثقافة الاستشهاد واستغلالها، وتطبيع الجرائم البشعة في المنطقة، وحتى لا يسمح للمثقفين بالتحدث عنه لكي تنير عقول الناس.

* في مشهد آخر يتحدث الراوي عما أصابه من تغير في الصفات والتصريفات بعد أن شهد ويلات الحرب على شاشة التلفزيون:

_في هذا البلد تكشفت صورة أخرى لذاتي كانت ترقد في داخلي بسبات عميق، سبات كان يحتمه وجودي في بلدي ومشاهدتي المسائية لأخبار الحرب على شاشة التلفزيون، وما يجري في زقانا، الجثث التي تأتي والجثث التي تروح. (سعداوي، ٢٠٠٨: ١٥١)

السلطة تسعى لتصوير ما يجري من العنف في الأزقة وأشلاء الجثث أمام رؤى الناس ما أصابهم بالاكنتاب وترسيخ فكرة هيمنة السلطة الحاكمة على جميع مجالات قوة المجتمع. إذن العلاقات السلطوية بالعصر الحديث في العراق متجذرة بتقنيات وممارسات كانت قد تطورت في ظل الحكم السياسي في محاولاتها المنسقة لتحكم روح الأفراد لتثمر تصورا سالبا لعلاقة القوة باعتباره قيادا أو تحريما أو تابوها ويغطي هذا التصور السالب للقوة على العلاقة الإيجابية للقوة، تلك العلاقة الخالقة لقدرات الكينونة الإنسانية والمستثمرة لقواه وطاقاته.

فاليأس ونسيان القوة الفاعلة عاهة قام المؤلف بالولوج واكتشافها والتعبير عنها في شكل حقيقي وصياغته في صورة خطاب روائي.

* من ناحية أخرى يشير فوكو إلى أنه يلاحظ على ميكانيزمات هذا النوع من القوة ممارسة التحكم والسيطرة من خلال المراقبة والملاحظة بدلا من التكنيكات التي تجعل الأشياء ظاهرة مرئية تخلق أو تولد تأثيرات القوة أي السيطرة. (فوكو، ١٩٩٠: ٦٥) فكل ما يجعل الراوي يحرم نفسه من الحرية المترفة هي المراقبة، والخوف هو الدافع الرئيسي لتجنبه عن ما ينحط من الأخلاق.

في مثال آخر لاثبات ما تعمق من جرح المراقبة في جسد المجتمع العراقي هو هيمنة السلطة على حريات الأفراد. فخير مثال له هو ما جاء أدناه:

التقد الثقافي في رواية إثنه يحلم أو يلعب أو يموت ... (وصال ميمندي وآخرون) ٣٩١

- لم يكن من الميسور لعراقي أن يهرب من حياته المكورة في يد السلطة في ذلك الوقت. لقد أفهمونا ذلك، حتى لو وصلت إلى القطب الشمالي، وأكلت الفقمة النيمة مع رجال الاسكيمو الطيبين. فرمًا، بعد أن ينزع هؤلاء الرجال الوديعون غطاء الرأس الثقى الذى يحجب ثلاثة أرباع وجوههم. ستجد لدى أحدهم شاربين ثخينين من ماركة رائحة في بلادك وتعرف حينها أنّ نهايتك قد حلت. (سعداوي، ٢٠٠٨: ١٥٢)

الإنسان العراقي يرى نفسه أسيراً في مخالف قوّة المراقبة ولا يتمكن من الهروب من أيدي السلطة ولو فر إلى القطب الشمالي يرى أثراً من ولوج القوّة السياسة هناك. المهم هو أن المراقبة هذه عندما تسيل من أعلى هرم القوّة إلى منحدرات المجتمع وتصل قاعدة المثلث تضاهي سيلا عارماً يحطم سد الأخلاق وتخلق وباء العاهات الثقافية. فخير مثال لتجسيد المراقبة بين الناس في المجتمع والذي أيضاً يجسد مشهد مكانيزم القوّة البصرية باستخدام تكنيك جعل الأشياء المنوية ظاهرة مرئية في ما يلي:

- في ذلك المساء تجمهرت النساء على بيت أبي هادي وأراد الجميع، بنوايا غير مناسبة، أن يروا ما الذي ستفعله هذه المرأة تجاه ولدها هي، بعد أن كانت تفعل ذلك ببراعة كاملة لأبناء الآخرين. هرولت أم نجيب حافية تجاه التابوت الملفوف بالعلم اللامع وتبعتها أختها العزباء سليطة اللسان وتجمهرت كل نساء الحي والقطاع على بيت أبي هادي عند مغيب الشمس. و دفعت النساء بيناتها الصغيرات كى يحفظن ما ستقوله أم هادي على ولدها. (نفس المصدر: ٥٠)

فكما أشار المؤلف أرسلت النساء البنات للتجسس. عاهة التجسس والمراقبة من جانب ولكن الجانب الأهم هو كيفية تربية الأولاد الذين يتدربون السيئات منذ صغرهم بقوّة أمهاتهم المسيطرة عليهم وهم يجعلون مشاهدة مشاهد خاصة عتادا لزرع التربية السيئة في الأرض الخصبية لباطن الأطفال. (كرادشة، ٢٠٠٩: ٨٧)

"توجد علاقات قوّة بين كل نقطة في الجسم الاجتماعي: بين الرجل والمرأة بين أفراد الأسرة (...). بين كل من يعرف وكل من لا يعرف." (فوكو، ٢٠٠٣: ج ١، ١١٢)

هناك مشهد آخر يشير إلى هذه العاهة بالتصريح عن التدخين وتبادل الأخبار من جانب النساء اللاتي يتلفن الوقت لأسباب تافهة جداً:

أكون أنا في طريق العودة، بينما تحتشد صديقات بنّية عند رأسها، يدتحن ويتناقلن اخبار الجيران. أنظر من وراء زجاج (الكيما) المضّيب بأنفاس الركاب وأفكر.
(سعداوي، ٢٠٠٨: ١٠٦)

تشير جميع الأمثلة إلى أن القوّة القاهرة تنتمي إلى ما هو مخطط ومبرمج في الغرب و"إن الثقافة الغربية اكتسبت المزيد من القوّة ووضوح الهوية بوضع نفسها موضع التضاد مع الشرق باعتبارها ذاتاً بديلة" (سعيد، ١٩٨٠: ٣٩)

٢.٣ القوّة الميكانيكية والعاهات الثقافية الناتجة عنها

كما ذكرنا أنفا الانضباط هو ما يجسد تصويرا دقيقا عن القوّة الميكانيكية. أكثر أنواع الانضباط وضوحا هو الانضباط في الجيش. يجبر النظام الحاكم في العراق الشباب على الخدمة العسكرية لتحقيق أهدافهم العسكرية والسياسية، ويفرض عليهم الكثير من الانضباط في هذه العملية.

- أخذ جاسم مشروبه ودعاني بمرح لشراء شيء على حسابه، فتذكرت حميد، واللبالي التي كان يدخل فيها إلى البيت متعتعا بسكر ثقيل، قبل أن يلحق صباحا بوحده العسكرية البعيدة. (سعداوي، ٢٠٠٨: ١٢)

موضوع الخدمة العسكرية هام وذات هوامش وتأثيرات اجتماعية لدرجة أن الكاتب ذكر هذه المسألة حوالي ٢٢ مرة في روايته. تجدر الإشارة إلى أن علاقات السلطة لا تتقاطع مع علاقات الاستغلال. هذا يعني أن النظام الحاكم يستخدم الانضباط لاستغلال الناس لمصلحته ومحاولة استغلالهم بفرض بعض الأمور تحت غطاء النظام العسكري أو الاجتماعي وإطاعتهم لأوامرهم مثل الخراف. ولكن السؤال الذي يطرح هنا، هو: ما الأشكال التي تأخذها العلاقات السلطوية لكي تعزز الخضوع؟ تتطلب الإجابة على هذا السؤال إلقاء نظرة أقرب على جينالوجيا العلاقات السلطوية الحديثة الفوكوية. بالنسبة لفوكو فقد تقفى أثر نمط الانضباط من السلطة. على سبيل المثال، نرى في جزء قصير من الرواية: حميد الذي يذكره الراوي كنموذج وبطل، هو رمز للمجتمع العراقي المثال، لكن شرط المرافقة وتحقيق هذا المثال الأعلى هو فقط الطاعة الخالصة، كما يقول الراوي:

التقد الثقافي في رواية إثنه يحلم أو يلعب أو يموت ... (وصال ميمندي وآخرون) ٣٩٣

وصلنا إلى حدود مصنع العلب البلاستيكية وهناك توقفنا وظلّ حميد يدعك فروة شعره الطويل بيديه. ثمّ من دون أن يعيد غطاء الرأس الثقيل، عاد أدراجه، وأثقا من كوني سألحقه طائعا مثل كلب وقي مع سيده. (نفس المصدر: ١١١).

أهم ما يلفت النظر هو العنف اللفظي الذي استخدمه المؤلف لتعبير الإطاعة وهو لفظة كلب الذي يستخدم عادة للسب بين العامة في المجتمع العراقي. هذا يدل على أن الإطاعة هي عاهة انكبت على المجتمع وتكنيك تحقّقه هو ما تخفي تحت عباءة النظم والانضباط ولا يمكن التخلص من هذه الإطاعة والهروب منه:

- لم يكن من الميسور لعراقي أن يهرب من حياته المكوّرة في يد السّلطة في ذلك الوقت. لقد أفهمونا ذلك، حتى لو وصلت إلى القطب الشمالي، (نفس المصدر: ١٥٢)

ولكن هل الغرض من النظام الحاكم لهذا الانضباط المفروض هو تدريب الناس على حياة أفضل وبناء مجتمع مثالي لا تقهر عليها عاهة ما؟ هل يضيف هذا النظام والانضباط شيئاً إلى حياة الناس ورفاههم أثناء خدمة للسطة الحاكمة لإنتاج المزيد من القوّة؟

- إشارات الفكاكية للركاب الذين يبدؤون في التدخين والذين يلمحهم بمراته الواسعة فوق رأسه، بضرورة ترك السّجارة داخل الحافلة. (نفس المصدر: ٣٢)

في هذا القسم، نرى أن الأشخاص لا يتبعون القواعد الأساسية لركوب السيارات العامة مثل الحافلة، ويغضون النظر عن أدنى القواعد الاجتماعية لاحترام حقوق بعضهم البعض. أي أن ما تم ممارسته على أنه انضباط، لم ينتشر إلى قلب المجتمع. من ناحية أخرى، هناك مسألة صغيرة مثل حظر التدخين في الحافلة، وهو حق غير قابل للتصرف للأفراد، ولكنه في نفس الوقت لا يجلب هذه الصلاحية للسائق للمطالبة بمراعاة الالتزام بها داخل الحافلة، لذلك لتثقيف الناس وتحذيرهم يكفي فقط بأن يتسم متسولاً متوسلاً بهم. إذا كان الانضباط في خدمة المجتمع، فكان بإمكانه أن يجلب القوّة للسائق، لكن الافتقار إلى هذه القوّة هو علامة على تجاهل الانضباط الاجتماعي، والذي يعد بحد ذاته أحد أكبر العيوب الثقافية. النص الروائي لا يكتفي بالنزر اليسير في التعبير عن عاهة ثقافية ما بل يتم اعداد الكثير من الشواهد بقلم المؤلف ليكتنف أدلة بعد أدلة لإثبات ما ييوح عنه. فهنا لاستيعاب عدم اهتمام السلطة

لتوظيف تكتيكات مكالنزم القوّة الميكانيكية لتقسيم القوّة بين الناس والاهتمام بحقوقهم في صفح المجتمع يشير إلى أن أمر الأمة بأفراده لا يعتبر شيئاً في استخدام القوّة الميكانيكية:

- الدولة نفسها لم تكن تنتظر عودتي، فالزاتب التّقاعدي الذي خصّصته لي لممكّتي في يومها من شراء دجاجة. (اللاأحد) فقط كان ينتظري، أو أنا، الذي إنشطرت إلى نصفين، ينتظر أحدهما الآخر على مدى عشرين عاماً. (نفس المصدر: ٣٠)

إذن نرى إلى جانب عاهات عدم تسري الانضباط في مجرى الاهتمام بحقوق المواطن، "يجعل الاضباط الحكومي بأشكاله الخاصة وأنواعه المختلفة، الناس يهربون ويخبؤون تحت مظلة اللجوء غير أن السلطة هي بنفسه أيضاً تقوم بحركة الهجرة القسرية". (الحسناوي، ٢٠٠٦: ٩٣) الاختناق المتواصل يجبر المواطن العراقي على تمني الهروب والهجرة:

«لم تمت بنّية كما توقع حميد... وبقيت مع ذلك مصرّاً بشكل طفولي أحمق، أن كلّ شيء سيمضي كما خطّط له» (سعداوي، ٢٠٠٨: ٦٨) نلاحظ في النصّ المذكور موقفاً عنيفاً من قبل نديم وهو إنتظاره لموت والدته، هذا الموقف يؤدي إلى توسّع دلالة العنف تؤذي الشّعور عند التلقّي. ذكاوة السرد عند سعداوي تساعد على المد الإنفعاليّ وخلق الأجواء لتعايش المتلقّي مع تجربته عند الإيصال الدلالي. فيكشف موقف نديم عن الإنكسار العاطفيّ و القهر والضيق الشّعوري عند العراقي المضطهد على مرّ العصور. فشخصية بنية أمّ حميد رمز لأيّ أمومية ورمز للوطن الذي يتزعزع الشخص في حضنه. وحميد يتمنى موته لكي يستطيع الهجرة. هذه هي عاهة ثقافية أخرى لبست بدلة من العنف والاختزال والتنكر. تندخل في أسباب الهجرة، القوّة الفيزيولوجية إلى جانب القوّة الميكانيكية ولكن شرحه ليس في هذا القسم.

٣.٣ القوّة الفسيولوجية والعاهات الثّقافية الناتجة عنها

في تشريح هذا النوع من القوّة أشرنا إلى اعتماد النظام القانوني على فكرة دوافع الجرم من أجل التغلب على عدم قدرته على تحديد عقوبات مناسبة للجرائم المختلفة والثغرة التي أتى أسدها في النظام القانوني. فمن المناسب الالماح للحالة التاريخية للعدالة الإجتماعية والعدالة

التقد الثقافي في رواية *إثنه يحلم أو يلعب أو يموت* ... (وصال ميمندي وآخرون) ٣٩٥

القانونية وهي ليست العقوبة انتقاماً من جريمة ما، بل إعادة تأهيل وعلاج لذلك العنصر الخطر المريض.

- فاستثمر الرفيق داخل هذه الكلمات العفوية لمحاكمتها، قائلاً إنّ البلد فيها شغل ليش يروح إل لبنان حتى يشتغل لو إلا السرقة ونهب أموال الدولة حتى يصير شغل هنا؟
(نفس المصدر: ٨٢)

فهنا يشير المؤلف إلى عدم وجود القوانين لتوفر العدالة الاجتماعية التي تؤدي إلى فساد اقتصادي في هيكل الدولة دون الناس. ولكن قبل بسط أكثر لهذا المثال يجب الإنتباه إلى جانب آخر لنظرية فوكو.

"تعتبر اللذة مفهوماً محورياً آخر في البنية المفاهيمية للحطاب الفوكولي. فالقوة تشعر باللذة ومنح القوة أثناء ممارستها بطاقة دافعة مشاعر متولدة تكافئ ممارسة القوة وتوسع مجالها. من ناحية أخرى فتح ضغط الاعتراف الكنسي، يستشعر المعترف في اجابته عن الأسئلة باللذة بينما تجتذب القوة تلك الأسرار المطوية التي كانت تراقبها من قبل. وفي نفس الوقت فإن القوة الدافعة للاعتراف تجتذب الشعور باللذة الذي تسعى مهاجمته والذي تولده قوة الممانعة لدى المعترف أثناء إزاحته النقاب عن تلك اللذائذ. وهكذا تتضح الهيئة الحزنونية للعلاقة بين اللذة والقوة، فيما يسميه فوكو عمل القوة من خلال ميكانيزم طاقة الدفع المزدوجة. فمن ناحية اللذة هناك تلك اللذة المتولدة عن ممارسة القوة تقابلها اللذة المتولدة عن محاولة التهرب من القوة وخداعها. ومن ناحية القوة هناك القوة التي يغمرها الشعور باللذة التي كانت القوة تتبعها ابتداءً في مقابل القوة التي تؤسس وجودها من خلال لذة المقاومة أو التباهي. إذن العلاقة الدائرية للاستثارة والممانعة تشكل حلزون اللذة والقوة." (صفار، ٢٠١٧: ٣٩-٤٠)

«أنت أفضل الآن من ذلك الجندي الذي ينتظر الموت في كل ليلة وكل وقت. لقد إنتهت معركتك وستغدو ثرياً بعد الإكراميات التي سيمنحها لك الرئيس». (سعداوي، ٢٠٠٨: ٦٦) يعدّ القياس بين الجندي والشخص الذي يستلم الإكرامية نوعاً من التّجاوز عن القيم الاجتماعية لذا هذا التّجاوز ينتج العنف الأخلاقي. ونرى في المثال أعلاه اللذة

بمقاومة الصواب والقانون ولو أمعنا النظر في الدلالات والمضامين نعثر على أشكال من القوّة ويمكن فحص وتصفح القوّة الميكانيكية والفسولوجية في ظاهرة الهجرة للمواطن العراقي الذي كان يحلم في السفر إلى بلدان نائية، الهجرة هي السفر الذي يكون من شرارة الغث والضغوط النفسية. وفي هذا المطاف يمكن الإشارة إلى أن الحروب صورة ودلالة القوّة الفسولوجية كما يعدّ العجز في التماسك الأمني وبناءه من قبل السّلطة بالإضافة إلى فقدان حماية طبقات الشعب والتآمر مع الجماعات المتطرفة وتجربة تواجد القوات المختلة شكلاً من أشكال العنف السياسي المنهج. فنري هذا المشهد كما يقص لنا الراوي:

—اغلق باب البيت، فينقطع أنين العجوز في غرفة المعيشة. ينقطع لساعات النهار فقط، حيث أتسكع على غير هدى، هرباً من هذا الأنين. أصافح الطرقات نفسها، المليئة بالحفر التي خلقتها العوات الناسفة. الأرصفة المخربة بسبب سرفات الدبابات الأميركية والأزبال والأطفال الحفاة والمياه الآسنة وأعمدة الكهرباء المائلة. (نفس المصدر: ١٠١)

نستطيع القول إن هذا النوع من القوّة يعتبر أكثر إنتشاراً وقد يكون أكثر ضرراً للثقافة ويتمثل في السبّ والتوبيخ والشجار والعصيان والإستهزاء بمشاعر الآخرين، والمنازرة بالألقاب ووصف الآخرين بالصفات السيئة. (الرشيدي، ١٤٣٤: ٣٦) كما لاحظنا في التماذج السابقة من النصّ السردّي حينما يصف السارد الشخصيات الروائية بألقاب وكلمات تعبر عن شعوره السيئة تجاههم. هكذا تظهر الظاهرة الاجتماعية في المجتمع إلا أنه لا يمكن اعتبار ما يظهر في هذه الحياة من ظواهر أنها سلبية أو إيجابية. فالظاهرة الاجتماعية عندما تتجاوز حدود معينة و تنحرف عن القيم والمعايير فإنها تصبح ظاهرة سلبية تتطور بدورها إلى أن تصبح مشكلة اجتماعية كما نلاحظ في الشاهد التالي:

«إنّه يدخل الرقاق سكراناً والناس مازالت في الشارع، يجلس عند الحائط المقابل لباب بيتنا، ثمّ يشرع بالبكاء والمناداة بأعلى صوته : إكرما.. إكرما.. يا إكرما. وظلّ الشباب المراهقون في المنطقة يسمّونه ساخرين ببائع القيمر». (سعداوي، ٢٠٠٨: ٤٨)

غير أنه نرى في المثال أثراً للقوّة البصرية بينما يحاول المحزون بالبكاء والمناداة في

منظر الناس.

٤. النتائج

أظهرت نتائج الدراسة أن طريقة ممارسة السلطة في العراق من حيث القوّة البصرية أضعفت الفكر الإسلامي وثقافة الجهاد والشهادة من جهة، ومن جهة أخرى خلقت موجة من التناقضات في بحر من المعتقدات. فأشهر مثال لهيمنة القوة البصرية على طريق تهميش الثقافة هو السماح لمشاهد غير أخلاقية مثل كازينوهات. أضف إلى ذلك أن سيطرة اليأس والخذلان على الحياة، وفقدان أي حيوية أو نشاط بسبب رؤية مشاهد الحرب، واللامبالاة بالمشاكل والصعوبات الاجتماعية لها آثار أخرى لهذا النوع من السلطة.

من ناحية أخرى، أدى استخدام وتخطيط نوع معين من القوّة الميكانيكية التي تتمثل في استخدام النظام الحاكم الانضباط لاستغلال الناس لمصلحته إلى زيادة موجة الهجرة واستنزاف العقول من العراق. إضافة إلى ذلك، فإن عادة الطاعة العمياء واجتثاث ثقافة العبودية وتجاهل الحقوق المدنية وحقوق الإنسان تعتبر من الآثار المدمرة الأخرى لآلية ممارسة السلطة في العراق حيث النظام الحاكم تركز محاولاته لاستغلال الناس وخاصة الشباب بفرض بعض الأمور تحت غطاء النظام العسكري أو الاجتماعي وإطاعتهم لأوامرهم مثل الخراف.

في الوقت نفسه، أدت القوّة الفسيولوجية، بالامتناع عن معاقبة الأخطاء الاجتماعية، إلى انتشار الفساد في هيكلية المؤسسات الحكومية والفساد المالي والأخلاقي لموظفي الحكومة. فكثيراً ما نعالج مشاهد تدل على عدم وجود القوانين لتوفر العدالة الاجتماعية التي تؤدي إلى فساد اقتصادي في هيكلية الدولة دون الناس. وهو ما يخلق اللذة بمقاومة الصواب والقانون في هيكلية المجتمع الثقافية.

المصادر والمراجع

الكتب

- تايسون، لويس (٢٠١٣ م). *النظريات النقدية المعاصرة، الدليل الميسر للقارئ*، ترجمة أنس عبدالرزاق مكتبي، رياض: الملك سعود.
- الحسناوي، مصطفى (٢٠٠٦ م). *فوكو والسياسية، الطبعة الأولى*، المغرب: منشورات الاختلاف.

٣٩٨ آفاق الحضارة الإسلامية، السنة ٢٤، العدد ٢، ربيع و صيف ١٤٤٣-١٤٤٤ هـ.ق

- سعداوي، أحمد (٢٠٠٨ م). *إنه يلعب، يحلم أو يموت*، الطبعة الأولى، دمشق: منشورات الجمل.
- سعيد، إدوارد (١٩٨٠ م). *الاستشراق*، ترجمه كمال أبو ديب، بيروت: الدار البيضاء.
- شحرور، محمد (٢٠١٤ م). *الدين والسلطة: قراءة معاصرة للحاكمية*، الطبعة الأولى، بيروت: دار الساقى.
- صفار، محمد (٢٠١٧ م). *تفكيك مفهوم القوة عند ميشل فوكو*، القاهرة: مكتبة الإسكندرية.
- الغذامي، عبدالله (٢٠٠٤ م). *حوارات نقد ثقافي أم نقد أدبي*، ترجمة عبد النبي اصطيف، الطبعة الأولى، دمشق: دار الفكر.
- فوكو، ميشيل (١٩٩٠ م). *المراقبة والمعاقبة. ولادة السجن*، ترجمة علي مقلد، بيروت: مركز الإنماء القومي.
- (١٩٩٤ م). *المعرفة والسلطة*، ترجمة عبد العزيز العيادي، بيروت: المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع.
- (٢٠٠٣ م). *تاريخ الجنسانية*، ترجمة محمد هشام، بيروت: إفريقيا الشرق.
- (١٩٨٧ م). *حفريات المعرفة*، ترجمة سالم يفوت، الطبعة الثانية، بيروت: الدار البيضاء.
- كرادشة، منير (٢٠٠٩ م). *العنف الأسري: سوسيولوجية الرجل العنيف والمرأة المعقّنة*، عمان: جدار الكتاب العالمي للنشر والتوزيع.
- الكردي، محمد علي (٢٠١١ م). *نظرية المعرفة والسلطة عند ميشيل فوكو*، الطبعة الأولى، الجزائر: دار الأمان.
- لارين، جورج (٢٠٠٣ م). *الإيديولوجيا والهوية الثقافية الحداثنة وحضور العالم الثالث*، ترجمة فريال حسن خليفة، القاهرة: مكتبة مديبولي.
- مصلوح، سعد (٢٠٠٤ م). *في اللسانيات العربية المعاصرة دراسات ومناقشات*، القاهرة: عالم الكتب.
- نجيب محمود، زكي (١٩٧٣ م). *تجديد الفكر العربي*، الطبعة الثانية، القاهرة: دار الشروق.

المقالات

- القيسي، زينب عبدالأمير حسين (٢٠١٦ م)، «سيميولوجية فوضى العنف في رواية فرانكشتاين في بغداد (قراءة تداولية)»، *مجلة كلية التربية للبنات*، العدد الرابع، (صص ٢٦٦-٢٢١).

الرسائل

- الرشيدى، أحمد عياش (١٤٣٤ ق)، *العوامل الاجتماعية المؤدية لممارسة العنف اللفظي للآباء نحو الأبناء*، رسالة لمرحلة الماجستير، دراسة ميدانية بمحافظة خيل بمنطقة المدينة المنورة، جامعة نايف العربية للعلوم الأمنية كلية العلوم الاجتماعية، رياض.

Books

- Al-ghazamy .A.(2004). Dialogues cultural criticism or literary criticism, translated by esif. A. first edition, Damascus, dar al-fekr. [in Arabic]
- Alhasnavy.M.(2006).fuku and politics, Morocco, al-ekhtelaf publications. [in Arabic]
- Alkordy.M. (2011), The theory of knowledge and power according to Michel. Foucault, first edition, Algeria, darolaman. [in Arabic]
- Foku .M. (19990), monitoring and punishment. prison birth, translated by moghalled.A. Beirut, alenma alghomy. [in Arabic]
- Foku .M.(1987), knowledge digs, translated by yafut. S, Second Edition, Beirut, addarolbayza. [in Arabic]
- Foku .M.(1994), knowledge and power, translated by alaziz. A , . Beirut, University Foundation for Studies, Publishing and Distribution. [in Arabic]
- Foku .M.(2003). The history of sexuality, translated by hesham. M. . Beirut ,Africa,[in Arabic]
- Karadesheh.M. (2009). Domestic violence: the sociology of violent men and battered women, oman, World Book Wall for Publishing and Distribution. [in Arabic]
- Larren, G.(2003). Ideology and Cultural Identity, Modernity and the Presence of the Third World, translated by Feryal Hassan Khalifa, Cairo, Madbouly Library. [in Arabic]
- Maslouh. S. (2004). In Contemporary Arabic Linguistics Studies and Cultures, Cairo, Alam AlKutub. [in Arabic]
- Naguib Mahmoud. Z. (1973). Renewal of Arab Thought, Cairo, Dar Al-Shorough. [in Arabic]
- Sadavy,A.(2008). He plays, he dreams or he dies, first edition, Damascus, jamal publications. [in Arabic]
- Saeid.E.(1980), al-esteshragh, translated by abu dib, Beirut, addarolbaiza. [in Arabic]
- Saffar.M.(2017) Deconstructing the concept of force according to Michel Foucault, cairo, al-maktaba al-eskandarieh.[in Arabic]
- Shahrur,M.(2014). Religion and Power: A Contemporary Reading of Governance, first edition , Beirut, darossaghy. [in Arabic]
- Tyson. L. (2013). Contemporary Critical Theories, The Reader's Facilitating Guide, translated by Anas Abdul Razzaq Maktabi, Riyadh, King Saud.[in Arabic]

Articles

- Al-Qaisi. Z. Abdul-Amir Hussain (2016), “The Silhouette of Chaos of Violence in the Novel Frankenstein in Baghdad (a pragmatic reading)”, Journal of the College of Education for Girls, No. 4, 266-221. [in Arabic].(

Thesis

Al-Rashidi .A. Ayyash (1434), the social factors that affect the practice of verbal violence by parents towards their children, a message for the master's stage, a field study in the Khel governorate in the Medina region, Naif Arab University for Security Sciences, Faculty of Social Sciences, Riyadh. [in Arabic]

نقد فرهنگی رمان *آینه یحلم* *أو یلعب* *أو یموت* اثر احمد السعداوی بر اساس نظریه فوکو

وصال میمندی*

اکرم صدریان**، بهنام فارسی***، فاطمه قادری****

چکیده

نقد فرهنگی یکی از مهم‌ترین پدیده‌های ادبی در ادبیات پست مدرن است، که به کاوش در لایه‌های متعدد فرهنگ و مطالعه آن‌ها از جنبه‌های مختلف فرهنگی، اجتماعی، سیاسی، تاریخی و بنیادی، درک و تفسیر آن می‌پردازد. فرهنگ عراقی سال‌های سختی را پشت سر گذاشته و طعم تجربیات تلخی را در زیر فشار جنگ‌های متعدد، از جنگ تحمیلی علیه ایران گرفته تا جنگ علیه کویت و حمله متجاوزانه آمریکا و ظهور گروه‌های تروریستی را چشیده است. این مشکل فرهنگی همان چیزی است که احمد سعداوی، رمان نویس معاصر عراق، آن را محور موضوع آثار خود قرار داده است. از جمله این آثار رمان *آینه یحلم* *أو یلعب* *أو یموت* است که در آن به بهترین شکل به تصویرگری مشکلات و مصائب فرهنگی جامعه از جمله فضاهای فساد و استفاده از زور پرداخته شده است. مقاله حاضر سعی دارد با تکیه بر نظریه فوکو و استفاده از روش توصیفی - تحلیلی، تکنیک

* دانشیار زبان و ادبیات عرب دانشگاه یزد، دانشکده ادبیات و زبان‌های خارجی، ایران (نویسنده مسئول)،
vmeymandi@yazd.ac.ir

** دانشجوی دکترای زبان و ادبیات عرب دانشگاه یزد، دانشکده ادبیات و زبان‌های خارجی، ایران،
akramsadrrian@gmail.com

*** استادیار زبان و ادبیات عرب دانشگاه یزد، دانشکده ادبیات و زبان‌های خارجی، ایران،
behnam.farsi@yazd.ac.ir

**** دانشیار زبان و ادبیات عرب دانشگاه یزد، دانشکده ادبیات و زبان‌های خارجی، ایران،
ghaderi m@yazd.ac.ir

تاریخ دریافت: ۱۴۰۰/۹/۰۴، تاریخ پذیرش: ۱۴۰۰/۱۲/۲۵



های اعمال قدرت در رمان مذکور را برشمرده و با استفاده از آن نشان دهد که چگونه لایه‌های مختلف فرهنگی دستخوش تغییر و دچار آسیب شده است. با بررسی انواع سه گانه قدرت در نظریه‌ی فوکو می‌توان به این نتیجه رسید که وجوه سه‌گانه قدرت موجب آسیب‌های فرهنگی از جمله ضعف ایدئولوژی، مهاجرت، انحطاط اخلاقی، خشونت، عصیان‌گری، رواج تمسخر و رذایل اخلاقی در جامعه شده است.

کلیدواژه‌ها: نقد فرهنگی، نظریه فوکو، رمان عراق، احمد سعداوی، رمان *إنه یحلم أو یلعب أو یموت*.